



翁倩玉口述 / 褚士莹整理

翁倩玉爱的奉献

翁倩玉通过自己的美丽人生，
告诉你如何成就一场人生的盛宴。



■我们往往只看到头上遥远的星光，而踩坏了脚下的玫瑰。很多人之所以觉得自己不幸福，只是因为迟钝得没有看到近在身边每天小小的幸福。■终日羡慕别人，懊悔自己的过去或拒绝接受现实，都只会让人忘了感激，忘记自己拥有的生命恩赐。■这就是我为什么对人生中拥有的一切，除了感谢，还是感谢。

翁倩玉口述 / 褚士莹整理

翁倩玉爱的奉献

人民文学出版社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记号:图字 01-2003-4046

本书由春天出版国际文化有限公司授权

图书在版编目(CIP)数据

翁倩玉爱的奉献/翁倩玉口述;褚士莹整理.

—北京:人民文学出版社,2003.7

ISBN 7-02-004205-8

I. 人… II. ①翁…②褚… III. 翁倩玉-自传
IV. K825.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 018130 号

责任编辑:匡 钊 责任校对:刘光然

装帧设计:康 健 责任印制:王景林

翁倩玉爱的奉献

Weng Qian Yu Ai De Feng Xian

翁倩玉口述 褚士莹整理

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

字数 120 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 7.5 插页 3

2003 年 7 月北京第 1 版

2003 年 7 月第 1 次印刷

印数:1—10000

ISBN:7 02-004205-8/K·36

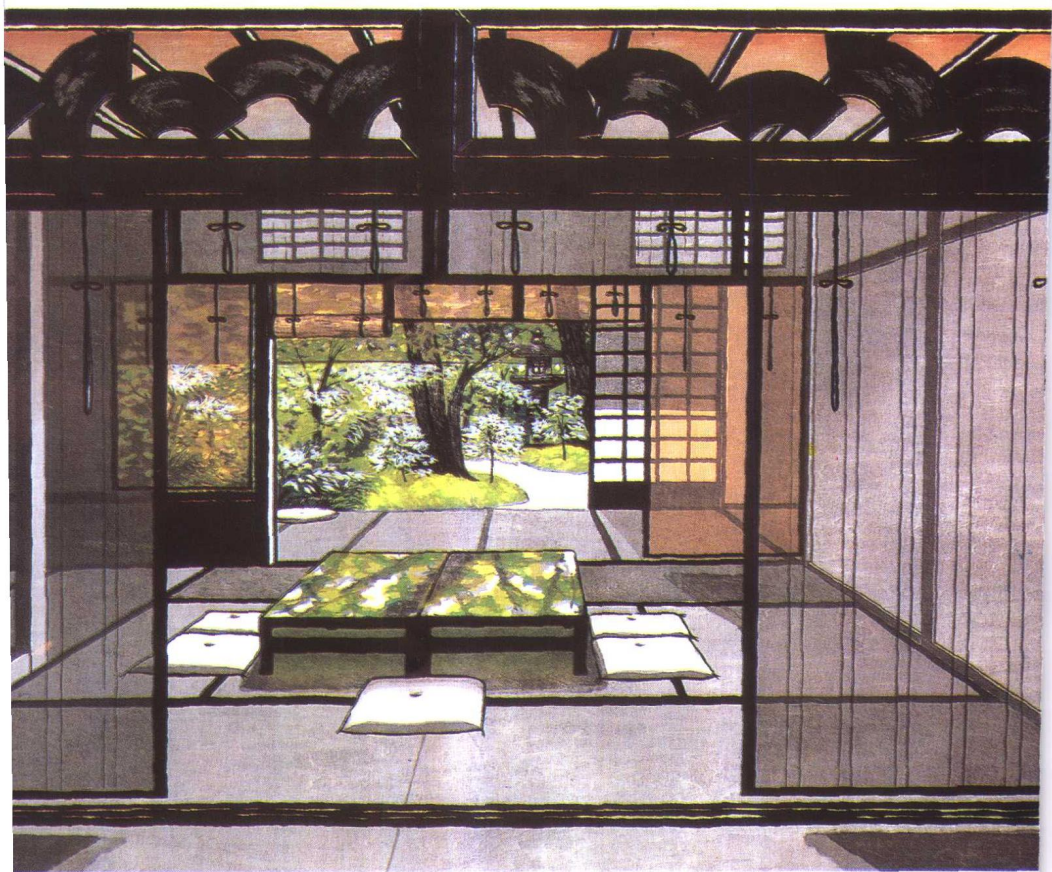
定价:13.50 元



翁倩玉资料馆

Judy Ongg





版画雨过苔清



目 录

幸福的人懂得感激	1
1 病床上改变一生的思考	1
2 早年	17
3 人生观的建立	105
4 人生的起伏	179





- | | | |
|----------|---------|-----|
| 5 | 影响我最深的人 | 195 |
| 6 | 改变游戏规则 | 213 |
| 7 | 回到根本 | 229 |



Judy Ongg

1

病床上改变
一生的思考





一九八七年生了一场大病后，我的人生有了极大的改变。

那一年，正是我的事业最为忙碌的时候，当时我在 NHK 电视台有个叫做“*That's Music*”的歌唱节目，每个礼拜都需要至少两整天在排练和录影，同时也是改编英国舞台剧“*Hobson's Choice*”，在日本各地如火如荼地巡回演出的时候，再加上当时在 EMI 唱片公司新专辑的录制和发行，还有香港 ATV 的特集，几乎过着疲于奔命的生活，努力地将每一个角色都能够完美地扮演好。

结果终于在一天下午，我像一截槁木那样，在寂静的森林中倒下了，倒地的刹那，在我的脑海中发出巨大的回音，到现在我还可以很清楚地听见。

“一切都完了。”我听见自己悲观地说。

我很记得那个下午，我们演出的地点是丰桥，下午彩排以后，开始感觉很不舒服，所以就回到旅馆房间休息，结果不但没有好转，反而在床上翻身的刹那，感觉到腹部一阵无可言喻的疼痛，仿佛有一颗子弹在





病床上改变一生的思考 ◆ 3



◆ Hobson's Choice





身体里爆炸燃烧起来,并且作呕不已。我只好爬,才双手双脚挣扎地到浴室,这样的形容一点都不夸张,但是却什么也吐不出来,眼前一阵昏花,只能看见朦胧的轮廓。

当时我还不知道那是一个肿瘤,但是在那么痛苦的片刻,我身体里面那个从小就是童星,以演戏为职业的翁倩玉,却像从我的身体中抽离出来般,突发奇想地想要看看自己这时候是什么样子,于是我百般困难地支撑起身体,勉强够到洗手台镜子的高度,看到自己一点都没有血色的病容,大口喘气,连呼吸都困难的狼狈模样。

“以后如果要演重病患者,我可就知道该怎么办了。”

我还记得即使在这种非常时候,我身体里面那个敬业得不得了的演员翁倩玉,还告诉腹痛得快要失去神智的自己。

此时,我的手脚都开始发麻,动都动不了,于是我要自己不要惊慌,慢慢地呼气,减少吸气,尽量放慢放松,直到能够勉强爬回床上为止,拿起电话,吃力地拨了0,请饭店派救护人员来。

饭店工作人员体谅我是一个公众人物,很细心地派女性工作人员先进门来,确定我衣服都穿好,仪容





整齐,才让救护人员进房间将我移到担架上。我现在还记得,在前往医院的路途中,我在担架上,每经过一处路面的凹陷或凸起,我都感觉到十倍,甚至百倍的震荡。

急诊室里,医生在做完诊断以后,问我今天原本还有什么行程。

“我晚上还得要登台演戏。”

“你难道不想活了吗?”医生吃惊地说。

“可是我一定得完成今天的演出,门票都已经卖出去了,对观众不能不负责任!”不知道事态严重性的我说。

这位素昧平生的医生沉默了一下,最后说:“那好罢,我陪你一起去。”

我直到后来才知道,我当时的情形非常危险,如果活动太过剧烈,造成肿瘤转移位置,那么结果可能是整个腹腔将会严重地化脓,但幸运的是,当晚在舞台上,我尽量用演技取代大动作,而且观众都没有察觉到我有任何异常的地方,等到表演结束,舞台的幕布一拉上,我就一秒钟也不能再停留地飞车回东京,直接住进了医院。现在回想起来,当时是怎么完成那场演出的,实在是不可思议,但是我向自己证明了坚强意志的力量。





接下来的十天里，我躺在狭小的私人病房中，生活从极度的快节奏中，突然像进入了一个停格的画面里，那种沉滞的空气，到现在我都不曾忘记。

我还可以清清楚楚地回想起那房间里的景物，病床在房间的正中间，右手边是给访客坐的沙发和茶几，右前方是门，我可以看到任何出入的人，然后靠墙壁是浴室，浴室一进去左手边是洗手台，正前方是抽水马桶，右边则是浴缸。我的床左手边，则是一个柜子，柜子上有一台电视机，电视后面是一扇窗户，朝向一个什么人都会去的社区小公园，寂寞的板凳在风吹雨打中逐渐褪去了颜色，似乎也没有人曾经注意过。在东京市区的角落里，没有人要坐的椅子，显得多么寂寥。

一开始的那几天，我处在深深的焦虑当中，每次只要打开电视，看到那些我的好朋友们，都继续在舞台上前进着，甚至扮演着原本属于我的角色，那种眼睁睁看着机会从指缝当中快速地溜走，却一点都把握不住的无力感，让我觉得恐慌极了，因为自从九岁时参加向日葵剧团开始，我就一直保持比同年纪的人超前，从来没有想过要慢下来或是停下脚步，所以这是人生中第一次，我感觉到自己被遗留在人生战场的后





方。不甘心,对于未知的恐惧,以及对于生命脆弱的真实体认,这些情绪都同时迎面袭来,像一张巨大的鱼网,将我从头到脚紧紧包围,让人动弹不得。

我的心情沮丧到了极点,吃东西也是不知滋味,按时吃着医生指示的各式药物,天真地希望腹部的肿瘤将会自己消失不见,但是我自己知道,这是不可能的。两个礼拜过去了,病情却毫无起色。

我知道我想要赶快痊愈,要和这场病搏斗,而且一定要胜利,但是却不知道该怎么做才能达成,向来自己掌握人生方向的我,从来不曾显得如此无能为力。我看着电视,看到我主持的节目仍然照常地播出,新单曲依然上市,整个世界就算没有我的参与,仍然顺利地运转着,机会像是手中不断漏掉的沙,还在无止境地流逝着。

“如果我没办法工作,那大家怎么过日子?”我甚至记得自己悲观地对母亲说。实际上,父亲当时的事业也相当成功,家里更是短期内不缺金钱,但是我之所以会那样说,证明了那个时期的我,早就不知不觉地给了自己许多莫须有的沉重压力,好像自己不可以放慢步伐,更别说停下脚步,只有日复一日无休止地冲刺、冲刺、冲刺,似乎才是惟一的生活方式。





但是从来没想到自己会倒下的我，竟然遭到命运之神的捉弄，像一个上得太紧而扭断了弹簧的发条玩具，不知道是不是能有修理好的一日。

就这样过了前所未有的悲观的十日，看着电视里面，记者聚集在医院门口，报导关于我健康的谣言，有的说我得了白血病，甚至有说我生命垂危的，在可笑之余，也难免有些伤心。因为我那么努力，做了那么多的好事，甚至当赌城拉斯维加斯设立“翁倩玉日”，让我成为第一个获此殊荣的亚洲艺人，记者也从来没有像这样关心过我。他们残忍地证实了一件事：人们都喜欢听到关于别人的不幸。于是我关掉了电视机，连看也不想看了。

就生命处在最低潮的那一天，我意外地收到一个十年以上没有联络的好朋友的慰问卡，要我早点好起来。还有一个歌迷，送来全家人一起努力折的千只纸鹤。本来都还没有什么特别的感觉，就在这时候，那个平常照顾我的亲切的护士小姐，拿着温度计走进来，量了量我的体温。

“啊！烧退了，太好了！”她微笑着说。

就在那一刻，我自己也不知道怎么回事，眼泪突然一发不可收拾地大滴大滴滚下脸颊。看着护士手拿





◆ 大病初愈的翁倩玉(中为主治大夫落合医师)



着温度计吃惊地站在一边，我却无法制止自己的泪水，一句话也说不出。就在那一刻，我认识到，无论多么坚强，世界上没有一个人能够像一座汪洋中的孤岛般遗世存在，而我正是因为大家的爱才活下来的。无论是眼前这个开朗而诚恳的护士，还是那个陪我演出的医生，或是进我饭店房间打点我仪容的女服务员，甚至对于我生病消息大肆报导的记者，其实都给了我他们的爱，更别说那些正在努力医治我的医护人员，还有围绕在身边关心着我的家人朋友。那些我没有赶上的演出，没有上的电视节目，甚至是最看重





的事业，比起我接受的温暖，都是微不足道的。最重要的是，我能够活着并且感受爱。

然后我望向左手边的病房窗外，在灰色的水泥丛林夹缝中，我看见从来没有注意过的，美丽的蔚蓝天空，无边无际地在我的眼前展开……

因为想清楚了，所以几天之后，当医生说药物起不了作用，问我愿不愿意接受手术的时候，我不假思索就答应了，既没有想到万一失败的可能性，也没有考虑到手术后可能留下的疤痕。因为我知道了人生中，比一条难看的疤痕重要的事情，实在太多了。

当我终于被推进手术室的刹那，记得我还微笑着向忧心忡忡的父母招手，好像要去远足的小女孩般开心，他们一定以为是麻醉药起的作用，殊不知其实是因为在这短短几天当中，我已经想通了很多重要的道理。

其中的一个道理，就是要学习用鸟儿的眼光来看待问题。当不好的事情发生时，我们总是钻牛角尖地去想这个问题，以至于除了问题本身外，别的什么都看不见，只剩下不断扩大、不断变得严重的坏情况，就像我生病的前两个星期，之所以如此难熬，也正是因为满脑子只能想到自己的病，但是只有当我像鸟一

